

MUSEO
VINCENZO
VELA

Giappone.

L'arte nel quotidiano

Manufatti *mingei*
dalla Collezione
Jeffrey Montgomery

13 ottobre
2019

8 marzo
2020

Ligornetto,
Mendrisio



Orari

martedì – sabato
10.00 – 17.00

domenica
10.00 – 18.00

lunedì chiuso

Chiusure

24, 25, 26 dicembre 2019
1° gennaio 2020

Apertura speciale

6 gennaio 2020

Restate in contatto

museo-vela.ch/newsletter

[facebook.com/
museovincenzovela](https://facebook.com/museovincenzovela)

Museo Vincenzo Vela

Largo Vincenzo Vela 5
CH-6853 Ligornetto

T +41 58 481 30 46/44
F +41 58 481 30 43

museo.vela@bak.admin.ch

www.museo-vela.ch

Monumentales Banner
(*manmaku*), Det.
Meiji-Zeit, 1888 datiert

Bannière monumentale
(*manmaku*), dét.
Époque Meiji, datée 1888

Stendardo monumentale
(*manmaku*), det.
Periodo Meiji, datato 1888

Monumental horizontal banner
(*manmaku*), det.
Meiji period, dated 1888

Japan. Kunst im Alltag

Werke des *Mingei* aus der Sammlung Jeffrey Montgomery

Die Ausstellung zeigt über 200 Keramik-, Holz-, Stoff- und Lackkunstwerke aus einer der wichtigsten Sammlungen japanischen Kunsthandwerks ausserhalb Japans. Sie wurde während 50 Jahren Sammlungs- und Forschungstätigkeit von dem im Tessin ansässigen Sammler zusammengetragen. Nebst der Präsentation von einzigartigen Objekten – von der Yayoi-Periode (1. Jh. v. Chr.) bis hin zur Mitte des 20. Jh. datierend – bezweckt die Ausstellung über zentrale Aspekte der Mingei Bewegung (Kunst des Volkes) zu reflektieren, die in den 1920er-Jahren in einem politisch und kulturell brisanten Kontext entstand. Die von bundeseigenen Museum konzipierte Ausstellung ermöglicht somit ein ungewöhnliches Japan zu entdecken, in dem Schönheit und «gedeutete Tradition» das Alltagsleben bestimmen.

Japon. L’art au quotidien

Objets *mingei* de la Collection Jeffrey Montgomery

L’exposition présente plus de 200 œuvres en céramique, bois, tissu et laque, provenant d’une des collections d’art populaire japonais les plus importantes en dehors du Japon. Conservée au Tessin, elle a été constituée au cours de plus de cinquante années d’activité et de recherche. Au-delà de la présentation d’objets singuliers et de grande valeur – datant de l’époque Yayoi (Ier siècle av. J.-C.) à la première moitié du XXème siècle – l’exposition met en lumière des aspects du mouvement Mingei (art du peuple), théorisé dans les années 1920 dans un contexte politique et culturel passionnant. Le musée fédéral présente donc une exposition qui permet de découvrir des éléments d’un Japon insolite, où la beauté et la « tradition interprétée » pénètrent la vie quotidienne.

Giappone. L’arte nel quotidiano

Manufatti *mingei* dalla Collezione Jeffrey Montgomery

La mostra presenta oltre 200 opere in ceramica, legno, tessuto e lacca giapponesi. Tra le più importanti raccolte di arte popolare nipponica al di fuori del Giappone, la collezione è stata costituita in oltre 50 anni di attività e di ricerca, ed è conservata in Ticino. La mostra, oltre a presentare oggetti di grande pregio e singolarità – databili dal periodo Yayoi (I sec. a.C.) alla metà del XX secolo – mette in luce aspetti centrali legati alla teoria del movimento Mingei (arte del popolo), costituitosi negli anni ‘20 del Novecento in un avvincente contesto politico e culturale. L’esposizione ideata dal museo federale consente pertanto di scoprire aspetti di un Giappone insolito, in cui estetica e “tradizione interpretata” pervadono la vita quotidiana.

Crafted Japan

Aspects of *Mingei* in the Jeffrey Montgomery Collection

The exhibition encompasses over 200 Japanese objects in various media, including ceramics, wood, textiles, and lacquer. These remarkable objects belong to one of the largest and most important collections of Japanese folk craft outside of Japan. The collection, based in Ticino, is the fruit of over 50 years of intensive research and collecting activities. Besides showing a great display of beautiful and rarely seen artefacts, ranging from the Yayoi period (1st century B.C.) until the 20th century, the exhibition highlights important aspects of the influential Japanese Mingei (folk art) movement, which developed in Japan through vital political and cultural influences during the 1920s. For the viewers, this exhibition, conceived by this key Swiss federal museum, enables the discovery of rarely seen aspects of Japan, in which aesthetics and ‘interpreted traditions’ pervaded many aspects of everyday life.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell’interno DFI
Ufficio federale della cultura UFC



Monumental horizontal banner
(*manmaku*), det.
Meiji period, dated 1888